

**Die Redaktion wünscht allen Leserinnen und Lesern ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.**

## SEITE EINS

- 2529 Gesundheitssysteme:**  
Was wirklich zählt  
*Heinz Stüwe*

## AKTUELL

- 2532 Schweinegrippe-Impfung:**  
**Rösler appelliert an die Ärzte**  
– **Randnotiz – Chirurgie: Das Privatleben bleibt oft auf der Strecke**

## POLITIK

- 2535 Kostendämpfung:** Erneute Diskussion über Einsparungen im Gesundheitswesen  
*Jens Flintrop, Sabine Rieser*
- 2536 Kommentar:** Arzneimittelfälschungen – durchsichtige Taktik  
*Petra Spielberg*
- 2537 Interview:** Hans Lilie, Vorsitzender der Ständigen Kommission Organspende der Bundesärztekammer, erklärt, warum eine EU-Richtlinie die deutsche Transplantationsmedizin verändern wird
- 2542 Jahresrückblick:** Die Schlaglichter 2009 – von der Honorarreform über die Neue Influenza bis zum Regierungswechsel  
*Josef Maus, Marc Meißner*
- 2545 US-Gesundheitssystem:**  
Die Debatte um die Reform geht in die entscheidende Phase  
*Nora Schmitt-Sausen*

## MEDIZINREPORT

- 2549 Retina-Implantate:**  
Erste klinische Studien angelaufen  
*Susanne Imhoff-Hasse*

## THEMEN DER ZEIT

- 2552 Tsunami:** Fünf Jahre nach der Katastrophe ziehen die großen Verbände eine positive Bilanz der Hilfsaktionen  
*Falk Osterloh*
- 2554 Evidenzbasierte Patienteninformationen:** Die Informationsbasis und die Strukturen fehlen  
*Ingrid Mühlhauser, Anke Steckelberg*
- 2557 Emil von Behring:** Zum Marburger Briefnachlass des großen Forschers  
*Ulrich Enke, Christoph Friedrich, Kornelia Grundmann*

## MEDIEN

- 2562 Wissensportal Greenpilot:**  
**Umwelt, Ernährung und Agrar im Fokus – Bücher**

## PERSONALIEN

- 2567 Harald zur Hausen:** Neuer Präsident der Deutschen Krebshilfe  
**Helge Braun:** Neuer parlamentarischer Staatssekretär im Bundesbildungsministerium

## KULTUR

- 2569 Kunst und Anatomie:** Ein Maler deutet die anatomischen Präparate des Medizinhistorischen Museums der Berliner Charité  
*Norbert Jachertz*

## TECHNIK

- 2572 Trainingssimulator: Untersuchung der Netzhaut – Kommunikation: Befundung und Telefonie integriert**

## STATUS

- 2581 Zentralafrikanische Republik:** Ein deutscher Anästhesist berichtet über seinen Einsatz in einem der ärmsten Länder der Erde  
*Jörg F. Kustermann*

## RUBRIKEN

- 2559 Briefe – 2571 Pharma – 2573 Börsebius, Impressum – 2582 Rechtsreport – Schlusspunkt**

## BEKANNTGABEN

### Kassenärztliche Bundesvereinigung

- 2574** Beschlüsse des Bewertungsausschusses gemäß § 87 Abs. 1 SGB V zu Änderungen des Einheitlichen Bewertungsmaßstabes (EBM) – Aufhebung von Vorbehalten

## MEDIZIN

- 837 Übersichtsarbeit**  
**Pilze im Darm – von kommensalen Untermietern zu Infektionserregern**  
Yeast in the Gut: From Commensals to Infectious Agents  
*Jürgen Schulze, Ulrich Sonnenborn*
- 843 Klinische Leitlinie**  
**Kolorektales Karzinom – Polypenmanagement, (neo)adjuvante Therapie, Therapie im metastasierten Stadium**  
Clinical Practice Guideline: Colorectal Carcinoma—The Management of Polyps, (Neo)Adjuvant Therapy, and the Treatment of Metastases  
*Wolff Schmiegel, Christian Pox, Dirk Arnold, Rainer Porschen, Claus Rödel, Anke Reinacher-Schick*
- 849 Übersichtsarbeit**  
**Niereninsuffizienz – Bestimmung der glomerulären Funktion**  
Renal Failure—Measuring the Glomerular Filtration Rate  
*Christian Thomas, Lothar Thomas*